A G G Æ V S.

E L S Ő R E Sz.

Feddi Aggęus az Sidokat, hogy az ő tulaydon házokat ęppitenéc és az Iſten temploma puſztán állana, és meg mondgya nékic minęmő karoc volna és kőuetkeznéc az Iſten házának eppitéſénec halaſztáſában. Azért Zorobabel és Iehoſua az kőſſéggel egyetemben fel indíttatuán Iſtentől, az eppiteſt el kezdic.

1
DARIVS ki-
rálnac máſo-
dic eſitende-
iénec hato-
dic hólnapiá
ban, az hól-
napnac első napián ſzóla az WR
Aggęus Prophéta által Zoroba-
belnec az Sealtiel fiánac, Iuda fe-
iedelménec, és Iehoſuanac Ieho-
ſadach fiánac az fő papnac, ezt
monduán.
2 Ezt mondgya az Seregeknec
WRa, monduán: Ez nép azt
mondgya, Nem iött męg el az
WR háza ęppitéſénec ideie.
3 Szóla azért az WR az Ag-
gęus Prophéta által, monduán.
4 El iötté tinéktec idötec hogy
lakozzatoc az ti ſzép házaitokban
hogy ez ez ház puſztán áll?
5 Moſtan azért ezt mondgya az
Seregeknec WRa, Gondollyátoc
meg iól az ti dolgaitokat.
6 Sokat vetettetec de keueſet
hoztatoc bę abban: Eſztec és nem
elégeſztec meg, iſzitoc és nem ré-
ſzegedtec meg, ruhákba öltöztec
de nem melegeſztec meg, és az ki
munkáiánac iutalmát véſzi bę,
mintha meg ſzakadott ſákba töl-
tene azt.
7 Eſzt mondgya az Seregeknec
WRa, gondollyátoc meg iól az
ti dolgaitokat.
8 Mennyetec fel az hegyre és
hozzatoc onnat fákat, és ęppitſé-
tec meg az házat, és kedues léſzen
nékem az, és diczőitetem abban,
azt mongya az WR.
9 Sokat vártatoc bę de iméke-
ués takarodott bę, bę vittétec
azt az ti házatokba, de én reá fu-
alloc arra: mi okért azt mongya
az Seregeknec WRa: az én há-
zamért melly puſztán áll, ti pe-
niglen ſiettec kiki mind az ő há-
zának eppitéſére.

aitelenti ez ſzolaſſal, hogy minden munkaioc és faradſagoc haſonnelkül leſz n. mert ennec az arra erſeniekbö is ki veſz Ertelme pedig az 5. és 6. verſnec ez, ti azt mondgyatoc hogy nem iött meg el az Iſten házanac epuletinec ideie, de ha eſzetekbe veſzitec magatokat, azért nint en ſemmiben e is menetelétec, mert az Iſten házat nem epiteitec.

10 Ennekokaért zárlatott bę az
ęg hogy ne adná néktec harma-
tot, az földis bę zárlatott hogy
néktec gyümölczet ne teremte-
né.
11 Es ſzáraſſágot hijttam ez
földre, és az hegyekre, az gabo-
nára és az borra, az olayra és va-
lamit az föld teremt, az emberek-
re és az barmokra, és az ember-
nec minden kęzi munkáiára.
12 Meg hallá penig Zorobabel
az Sealtiel fia, és Iehoſua, Iehoſa-
dach

dach fia az nagy pap, és mint az
töb kösség az ö WRának Istené-
nec siauát, és az Aggeus Prophéta
besiédit, az mint el botsátta vala
ötet az ö Wroc Istenec, és meg
félemléc az nép az WRtól.
13 Mondá azért Aggeus az Wr-
nac köuete, az WRnac köuetsé-
gébe, monduán az népnec: En ti
veletec vagyoc, azt mongya az
WR.
14 Es fel inditá az WR Zoro-
babelnec Sealtiel fiánac az Iuda
feiedelménec lelkét, és Iehosua-
nac Iehosadac fiánac az fö pap-
nac lelkét, és mind az töb kösség-
nec lelkét, és be menénec és mun-
kálodánac az Seregeknec Wrá-
nac az ö Isteneknec házában.
15 [b] Hatodic hólnapnac husion
negjedic napián, Dárius királnac
másodic eztendeiében.

b: Az időt mongya meg, mikor kezdettéc el az templum epitesét.

II. Rész.

Azt mondgya az Prophéta hogy az második templumnac diczösége nagyob lészen hogy nem az elsönec. Az vtan meg mondgya á Prophéta az Istenec büntetésénec okait, tudni illic hogy fertelmesec vóltac minden dólgokban. Vtólszor, igér nékic Isten az Prophéta által áldást, ha eppitic az templomot, miképpen hogy áz elött annac el halaztásáért szerentsetlenec vóltac.

1 HEtedic hólnapnac husion
eggyedic napián, sióla az
WR az Aggeus Prophéta által,
monduán.
2 Mond meg most Zorobabel-
nec Sealtiel fiánac, az Iudah feie-
delménec, és az Iehosuanac Ieho-
sadac fiánac az fö papnac, és az
népnec maradékánac, ezt mond-
uán.

3 Kitsoda az ti közzületec az ki
látta ezt ez házat az ö elsö diczö-
ségében? ez az mellyet most lát-
toc, auagy nem ollyannac tetziké
ti néktec àhoz képest mint ha
semmi vólna?
4 Mostan mind az által légy
erös az te dolgodban, azt mond-
gya az WR, és erös légy teis Ie-
hosua Iehosadaknac fia, ki fö pap
vagy, és erössec legyetec ti föld-
necnépei azt mondgya az WR, [a]
és munkálodgyatoc, mert én ve-
letec vagyoc, azt mondgya az Se-
regeknec WRa.
5 Az besiéd siérint mellyel foga-
dást töttem néktec, mikor ki iöt-
tetec Ægyptumból, és az én lel-
kem meg marad ti bennetec, ne
féllyetec.
6 Mert ezt mondgya az Sere-
geknec WRa. [b] Meg egy keués
idö vagyon, és én meg indítom
az egeket, az földet, az tengert és
az siárazt.
7 Es meg indítoc minden népe-
ket, és el iö az minden pogány
népeknec keuánsága, [b] és be töl-
tem ez templomot diczöséggel,
azt mondgya á seregeknec Wra.
8 [c] Enim az ezüst, enim az a-
rany, azt mondgya az seregeknec
WRa.
9 Nagyob lésien ennec ez ház-
nac diczösége, hogy nem az elsö
háznac diczösége, azt mondgya
az seregeknec WRa, és ezen ez
helyen adoc békeséget azt mond-
gya az Seregeknec WRa.
10 Kilentzedic hólnapnac hu-
sion negyedic napián, Dáriusnac

a: Az az, inkab miuelne azt isten hógy ez egez vilagnac abrazattya el valtoztatna, hogy nem mint igeretit meg nem tellyesitene, és az ö nepenec tellyes valtsagat el nem hozna.

b: A Christusnac el iöuetelirölvalo Prophetia, kit pogan nepec keuansaganac neuez, Iollehet igyis fordittiac, meg inditom az poganyokat, hogy azoc közzül az valasztottac el iöjjönec.

c: Az az, volna hatalmam arra hogy arannyal ezüstel meg ekesitenem ez templomot, de más leßen ennec ekessége tudni illic az Sornac diczösege, az Messiat ki ez templumban tanit és ezudohat teßen.

máſodic eſztendeiében, ſzóla az
WR, az Aggęus Prophéta által,
ezt monduán.
12 Ezt mondgya az Seregeknec
WRa, kérd meg az papokat az
töruény felől, ezt monduán.
13 [d] Ha valaki ſzentelt húſt viend
az ő köntőſénec állyában, és az ő
köntőſénec ſzéléuel illetend ke-
nyeret, főzeléket, bort, olayt, és
valami éleſéget, vallyon meg
ſzenteltetiké az? és felelenec az
papoc, ſ-mondanac: Nem ſzentel-
tetic.

d: Ertelme ez Miképpen az meg ſzentelt hus, ſemmi alſatot meg nē ſzentel ha illetiis azt De az ki lelekben fertelmes mindent meg fertezttet. Azonképpen ti akar mint ab dozzatoc nekem, azoc nem keduefec és azoc az aldozatoc niteket meg nem ſzentelnec, ſót inkab miuelhogi lelekben fertelmeſec vattoc, azokatis meg fertez tetitec.

14 Es monda az Aggęus: Ha va-
laki illetendi ezeket az ki lélek-
ben fertelmes léſzen, auagy meg
ferteztetiké? és mondánac, meg
ferteztetic.
15 Es feleluén az Aggęus mon-
da. Azonképpen ez nemzetſég
és ez nép én előttem, azt mond-
gya az WR, és az képpen min-
den ő kezec munkáia, és valamit
őc nékem fel hoznac, ferttelmes
léſzen.
16 [e] Es moſtan gondollyátoc
meg kérlec az ti ſziuetekben ez
napſágtól fogua az napokat mel-
lyec el múltanac, mikor męg egy
kőuet ſem töttec vólt más kőre
az WR templomában.
17 Annac előtte ha el ment az
ember az aztaghoz melyből húſz
véka búzát várt, czac tizet talált,
és mikor az ſaytóhoz ment hogy
ötuen veder bort meritené, hú-
ſzat talált.
18 Meg vertelec titeket nap ke-
leti ſzéllel, rogyáual, és kő esőuel
minden ti kezetec mankáiát, de
ti męgis nem tęrétec én hozzám
azt mondgya az WR.

e: Ertelme ez mind az 21. verſig. Ha meg gondollyatoc az ti allapattokat az templum eppiteſe előt nem volt ſemmi iő előmenetec. Minec vtanna pedig kezdettetec epiteni, iol vagyon dolgotoc. Azért meg ne ſzunyetec az eppiteſtől.

19 Gondollyatoc meg kérlec az
ti ſziuetekben ez napſágtól fogua
az napokat mellyec el multac, az
kilentzedic hólnapnac huſzon
negyedic napiától fogua, az nap-
ſágtól fogua mellyen az WR
templuma fundáltatott, gondol-
lyatoc meg az ti ſziuetekben.
20 Auagy bę takarodotté az
mag az ti czőretőkbe? męg ſem
à ſzőlő, ſem à fige és pomągranát,
ſem az olay fa nem termet, De ez
naptól fogua meg áldlac titeket.
21 Es ſzóla az WR máſodſzor
az Aggęuſnac az hónác huſzon
negyedic napián, monduán.
22 Mond meg Zorobabelnec
az Iudah feiedelménec. En meg
inditom az ęgeket és az főldet.
23 [f] Es el fordîtom az orſzágok-
nac királi ſzękeit, és à pogány or-
ſzágoknac ereiét el veſzitem, az ha
dakozó ſzekeret és abban űlőket,
és le húllanac az louac és azokon
űlőc, az ő attyoc fiánac fegyuere
miatt.

f: Azt akaria ielenteni hogi ſemmi hatalmáſſag meg nem tartoztattya őtet hogy az anyaſzent egy hazzal iol ne tegyen és azt meg ne eppitſe.

24 Az napon azt mondgya az
Seregeknec WRa, fel véſzlec té-
gedet Zorobabel Sealtiélnec fia
én ſzólgám, azt mongya az WR,
és olljanná téſzlec mint egy petſé-
tes györő (az én vijomban) mi-
uel hogy válaztottalac tégedet,
azt mondgya az ſeregeknec W-
Ra.

Aggæus kőnyuénec vége.